

**METHOD OF TRANSLATING THE CHILDREN STORY OF "WOOLY
LOOKED FOR A FRIEND" INTO "WOOLY MENCARI TEMAN"
IN BILINGUAL BOOK BY ARLEEN A**

DWI INAYATI LESTARI

Program Studi Sastra Inggris - S1, Fakultas Ilmu Budaya,

Universitas Dian Nuswantoro Semarang

URL : <http://dinus.ac.id/>

Email : 311201001173@mhs.dinus.ac.id

ABSTRAK

The thesis is entitled "Method of Translating the Children Story of "Wooly Looked for a friend into Wooly Mencari Teman" in Bilingual Book by Arleen A. It aims at explaining the translation methods used by the translator in translating Method of Translating the Children Story of "Wooly Looked for a friend into Wooly Mencari Teman" in Bilingual Book by Arleen A.

The qualitative research method was used to identify and describe the data. The researcher collected the data by using documentation method. The data were taken from the bilingual children story which was published in 2013 by Gramedia. It contains two languages; those are English as the source language and Indonesian as the target language. Meanwhile, the techniques of data analysis of this research are reading the data, identifying the data, classifying the data, explaining the data, and the last is drawing the conclusion of this research.

The result shows that the method of translation most frequently used is literal translation with 12 numbers. In this case, the translator attempts to preserve and translated the words singly by their most common meanings out of context. The use of literal translation is either to understand the mechanics of the source language or to construe a difficult text as a pre-translation process. Then it is followed by word for word translation with 8 numbers. Meanwhile, the other method of translation found in the bilingual children book is semantic translation with 5 as well as communication translation with 5 number. The least number of translation method produced by the translator is faithful translation with 4 numbers.

Kata Kunci : Bilingual Children Story , Method of Translating , Source Language ,and Target Language

**METHOD OF TRANSLATING THE CHILDREN STORY OF "WOOLY
LOOKED FOR A FRIEND" INTO "WOOLY MENCARI TEMAN"
IN BILINGUAL BOOK BY ARLEEN A**

DWI INAYATI LESTARI

*Program Studi Sastra Inggris - S1, Fakultas Ilmu Budaya,
Universitas Dian Nuswantoro Semarang
URL : <http://dinus.ac.id/>
Email : 311201001173@mhs.dinus.ac.id*

ABSTRACT

The thesis is entitled "Method of Translating the Children Story of "Wooly Looked for a friend into Wooly Mencari Teman" in Bilingual Book by Arleen A. It aims at explaining the translation methods used by the translator in translating Method of Translating the Children Story of "Wooly Looked for a friend into Wooly Mencari Teman" in Bilingual Book by Arleen A.

The qualitative research method was used to identify and describe the data. The researcher collected the data by using documentation method. The data were taken from the bilingual children story which was published in 2013 by Gramedia. It contains two languages; those are English as the source language and Indonesian as the target language. Meanwhile, the techniques of data analysis of this research are reading the data, identifying the data, classifying the data, explaining the data, and the last is drawing the conclusion of this research.

The result shows that the method of translation most frequently used is literal translation with 12 numbers. In this case, the translator attempts to preserve and translated the words singly by their most common meanings out of context. The use of literal translation is either to understand the mechanics of the source language or to construe a difficult text as a pre-translation process. Then it is followed by word for word translation with 8 numbers. Meanwhile, the other method of translation found in the bilingual children book is semantic translation with 5 as well as communication translation with 5 numbers. The least number of translation method produced by the translator is faithful translation with 4 numbers.

Keyword : Bilingual Children Story , Method of Translating , Source Language ,and Target Language